

МИНИСТЕРСТВО НА ОБРАЗОВАНИЕТО И НАУКАТА НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
КИРИЛО-МЕТОДИЕВСКИ НАУЧЕН ЦЕНТЪР ПРИ БЪЛГАРСКА АКАДЕМИЯ НА НАУКИТЕ
ИЖЕВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. М. Т. КАЛАШНИКОВА
НАУЧНОЕ СООБЩЕСТВО “ПИСЬМЕННОЕ НАСЛЕДИЕ”
DIGITAL MEDIEVALIST SCHOLARLY COMMUNITY
ФОНДАЦИЯ „УСТОЙЧИВО РАЗВИТИЕ НА БЪЛГАРИЯ“

**Писменото наследство
и информационните технологии**

El’Manuscript–2014

Материали от V международна научна конференция
Варна, 15–20 септември 2014 г.

София · Ижевск
2014

Сборникът е издаден с финансовата подкрепа на Министерството на образованието и науката на Република България по процедура за подкрепа на международни научни форуми.

Отговорни редактори: проф. дфн В. А. Баранов
 доц. д-р В. Желязкова
 д-р А. М. Лаврентъев

Редактори: Нели Ганчева, Веселка Желязкова (български текст)
 О. В. Зуга, В. А. Баранов (руски текст)
 Кевин Хокинс (Kevin Hawkins) (английски текст)

Писменото наследство и информационните технологии [Текст] : материали от V международна науч. конф. (Варна, 15–20 септември 2014 г.) / отг. ред. В. А. Баранов, В. Желязкова, А. М. Лаврентъев. — София ; Ижевск, 2014. — 448 с.

Сборникът съдържа материали от конференция, посветена на разработването и създаването на съвременни средства за съхраняване, описване, обработка, анализ и публикуване на ръкописни и старопечатни книжовни паметници и исторически извори, а също и на въпросите за подготвянето на електронни ресурси в областта на хуманитаристиката и тяхното използване в научните изследвания и преподаването.

© Кирило-Методиевски научен център — БАН, 2014
© Ижевский государственный технический университет
им. М. Т. Калашникова, 2014
© Авторски колектив, 2014
© Лилия Тошкова — графичен дизайн на корицата, 2014

ISBN 978–954–9787–25–2

**Интернет-издание Троицкого сборника XII–XIII вв.:
онлайн-указатели словоформ
как инструмент лингвистического анализа¹**

О. Ф. Жолобов

*Интернет-издание, формы вывода данных, фонетические особенности,
морфология, словообразование, лексикография*

**The Internet Edition of the Trinity Miscellany of the 12th–13th Centuries: Online
Indexes of Word Forms as a Tool for Linguistic Analysis**

Oleg Zholobov

While a transcription of the Trinity Miscellany has been published in print, the recently published Internet edition has a number of advantages over it, not to mention its special form of storage available to a wide range of users. On the Manuscript portal, electronic editions of manuscripts are accompanied by a variety of modules—that is, forms of output. It is possible to search for word forms within a text or across the entire text collection. Of particular importance to researchers are online indexes: forward, backward and quantitative indexes of word forms.

Недавно на портале “Манускрипт” (manuscripts.ru) было опубликовано такой незаурядный древнерусский памятник письменности, как Троицкий сборник XII–XIII вв. (далее — СбТр, РГБ, Тр. 12, 202 л.). Каждый лист машиночитаемой версии рукописной книги на портале сопровождается цифровой фотокопией оригинала, который в открытом доступе можно найти на сайте Троице-Сергиевой лавры (<http://old.stsl.ru/manuscripts/index.php>) под номером 12. Набор рукописи был осуществлен О. С. Пайминой, а затем отредактирован при сверке с рукописью О. Ф. Жолобовым. Рукописи посвящено диссертационное исследование О. С. Пайминой [Паймина 2012] и ряд публикаций в рамках проекта РФФИ [Жолобов, Паймина 2012; Жолобов 2013а; 2013б и др.]. На портале “Манускрипт” публикация СбТр входит в электронную коллекцию интернет-изданий еще четырех объемных древнерусских кодексов, которые подготовлены в Казанском федеральном университете (см. <http://manuscripts.ru/mns/portal.main?p1=54>).

Существует зарубежное книжное издание СбТр [Popovski, Thomson, Veder 1988], однако интернет-издание памятника имеет перед ним целый ряд преимуществ.

¹ Работа выполнена при поддержке Российского фонда фундаментальных исследований (РФФИ), проект 12–06–00334а “Комплексное исследование рукописного кодекса раннедревнерусского письма — Троицкого сборника XII–XIII вв. и подготовка интернет-издания”.

ществ, не говоря уже о том, что оно представляет собой особую форму хранения, доступную широкому кругу пользователей. На портале “Манускрипт” электронные издания памятников сопровождаются разнообразными модулями — формами вывода данных. Так, в частности, существует возможность поиска словоформ по определенному тексту и по всей электронной текстовой коллекции. Особое значение имеют для исследователей онлайн-указатели — прямой, обратный и количественный перечни словоформ.

Остановимся на возможностях такой формы вывода данных, как обратный (инверсированный) онлайн-указатель словоформ. Обратный формоуказатель, безусловно, является наиболее эффективным инструментом полномасштабного анализа морфемного строя лексических единиц в тексте — прежде всего постпозиционной флективной и суффиксальной морфемики. Данная форма вывода данных на портале позволяет довольно быстро выявить в таком объемном источнике, как СбТр, весь набор флективных вариаций и суффиксальных модельных рядов, а также установить их количественный вес и, таким образом, оценить продуктивность. Поскольку в свод суффиксальных морфем в раннедревнерусский период преобладают так называемые еровые суффиксальные морфемы, это дает возможность, кроме того, провести детальный анализ употребления редуцированных гласных в рассматриваемом памятнике письменности в составе различных постпозиционных морфем.

В обратном онлайн-указателе представлен полный свод словоформ с древнерусскими окончаниями *-ьмь* и *-ьмь* в ТП ед. ч., противопоставленными старославянским окончаниям *-омь* и *-емь* у существительных *о-* и *јо-*основ. Восточнославянские окончания полностью господствуют. Так, в рукописи обнаруживается 226 словоформ 99 лексем *о-*основ с восточнославянским окончанием *-ьмь*, тогда как окончание *-омь* встретилось лишь 36 раз у 23 лексем. 27 случаев с окончанием *-омь* приходится на заключительную часть рукописи, где начинает отражаться не только утрата слабых редуцированных, но и прояснение сильных, поэтому все это небольшое число примеров следует связывать не столько с отражением старославянских окончаний, сколько с синхронным написанию текста фонетическим процессом прояснения сильных еров. Кроме того, среди данных лексем большую группу составляют слова среднего рода, у которых новое окончание поддерживалось словоформой И-ВП ед. ч. на *-о*. По этому показателю — употреблению окончаний ТП ед. ч. *о-* и *јо-*основ — СбТр демонстрирует весьма высокую степень русификации книжного языка, которая ярко проявляется также, например, в преобладании восточнославянского рефлекса **dj > ж* и в большом числе лексических русизмов.

В обратном указателе отчетливо фиксируется такая инновация, как проникновение окончания 1 л. мн. ч. *-мы* в спряжение тематических глаголов: *въпадемы* 159, *мы бо видимы* 34 об., *предъстанемы* и под.

Наибольшее значение приобретают данные обратного указателя словоформ при изучении словообразовательных модельных рядов. В указателе фиксируется

сверхвысокая продуктивность аффиктивных образований с суффиксами *-ьн-* и *-ьск-*. В субстантивном словообразовании также обнаруживается целый ряд высокопродуктивных моделей, а производные, представленные в СбТр, согласно Словарю древнерусского языка (СДРЯ I–IX), отмечаются либо как самые ранние, либо как засвидетельствованные только в данном рукописном источнике. В некоторых случаях, как мы установили, подобные образования вовсе отсутствуют в данном словаре. Так, в указателе представлено свыше 50 образований с суффиксальным формантом *-ьство*, имеющих либо собирательное, либо отвлеченное значение. Особая ценность СбТр для исторической лексикографии подтверждается также тем, что целый ряд производных на *-ьство* в СДРЯ представлен иллюстрациями лишь из данного памятника письменности: *безимъньство* 113, 114; *безоупованъство* 135 об.; *знанъство* 140 об.; *правосудъство* 137 об., 138 об., *правдъство* 134, *пришьльство* 120 об., 131 и др., а в иных случаях подобные образования фиксируются в СДРЯ как наиболее ранние (в некоторых случаях эти наиболее ранние образования в СДРЯ не приведены, а даны по позднерусским источникам). Все эти гапаксы, впрочем, восходят к непосредственному антиграфу, который сохранился, — Пандектам Антиоха по рукописи XI в., составляющим почти половину СбТр и не вошедшим в число источников СДРЯ (кроме лексем *беспечальство* 13 об.; *облазьство* 176 об., которые находятся за рамками Пандектов). Лексемы (*дъжевьнюк*) *мочьство* 55 и *любрьство* 107 (последняя из Пандектов) отсутствуют в СДРЯ. Гапаксы, наиболее ранние фиксации редких лексем или лексические русизмы обнаруживаются и во многих других модельных словообразовательных рядах (приводятся в начальной форме): *богатина* ‘богач’ 12 об., 13; *бѣдъникъ* 30 об.; *великота* 45; *дичина* ‘мясо диких животных’ 4; *изгоубитель* 43; *инокость* 163 об.; *искоренитель* 130 (отсутствует в СДРЯ); *клеветыни* 178 (в СДРЯ отсутствует); *которъникъ* 12; *кровъникъ* 72 (так в рукописи); *крѣпануе* 4 (гапакс с неустановленным значением); *коубъкъ* 4 (помимо СбТр, встречается только в летописях); *ловище* ‘охотничье угодьё’ 11 (помимо СбТр, встречается только в грамотах и летописи); *лутьникъ* 177 об. (о бесе, в СДРЯ отсутствует); *нищекърмьникъ* 56 (отсутствует в СДРЯ); *отравъникъ* ‘колдун’ 189; *перина* 4; *поселянинъ* 185 об.; *пърище* ‘судилище’ 19; *седьло* 3 об. (помимо СбТр, встречается только в летописи и Слове о полку Игореве) и т. д.

Таким образом, онлайн-указатели словоформ, которыми сопровождаются издания древнеславянских источников на портале “Манускрипт”, открывают новые возможности для детального изучения различных лингвистических явлений.

Литература

Жолобов, Паймина 2012 — Жолобов О. Ф., Паймина О. С. К лингвотекстологической характеристике Троицкого сборника конца XII в. // Учен. зап. Казан. ун-та. Сер. “Гуманит. науки”. 2012. Т. 154. Кн. 5. С. 24–34.

- Жолобов 2013а — *Жолобов О. Ф.* Презенс-футурум в Троицком сборнике (РГБ, Тр. 12) // Учен. зап. Казан. ун-та. Сер. “Гуманит. науки”. 2013. Т. 155. Кн. 5. С. 30–39.
- Жолобов 2013б — *Жолобов О. Ф.* Троицкий сборник XII–XIII вв.: компиляция и композиция // *Russica Romana*. 2013. XX. С. 17–32.
- Паймина 2012 — *Паймина О. С.* Языковые особенности Троицкого сборника XII–XIII вв. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Казань, 2012. 24 с.
- СДРЯ I–IX — *Словарь древнерусского языка (XI–XIV вв.)* / Гл. ред. В. Б. Крысько. Т. I–IX. М., 1988–2012–.
- Popovski, Thomson, Veder 1988 — *Popovski, J., Thomson, F. J., Veder, W. R.* The Troickij sbornik (Cod. Moskva, GBL, F. 304 (Troice-Sergieva lavra) N 12): Text in transcription // *Polata knjigopisnaja*. 1988. № 21–22. 204 p.